

Concerts de l'Avent



Le concert de l'Avent après ? C'est possible !

Vous avez raté ces magnifiques concerts ? Deux séances de rattrapage sont prévues le week-end prochain. Au programme, la lumineuse cantate 61 Nun komm, der Heiden Heiland (Viens donc, Sauveur des gentils), qui célèbre l'arrivée du Christ. Ne manquez pas ces rendez-vous exceptionnels : pour l'occasion, l'entrée est libre et la participation livrée à la discrétion de chacun. Un cadeau de Noël avant l'heure !

Eine Wiederholung des Konzertes ?

Falls Sie die Konzerte verpasst haben, gibt es am nächsten Wochenende Gelegenheit, die Adventskantate BWV 61 Nun komm, der Heiden Heiland erneut zu hören. Der Eintritt ist frei (Kollekte zur Deckung der hohen Unkosten) - ein Weihnachtsgeschenk vor der Zeit !

**Nun komm, der Heiden Heiland
Viens donc, Sauveur des gentils BWV 61**

**Avec Les Cantates
Intégrale des cantates de Bach à Paris**



**Samedi 6 décembre
17h temple de Grignan, Marseille (6°)**

**Dimanche 7 décembre
17h30 temple du Foyer de l'Âme, Paris (11°)**

C'était dégueulasse !

Après tant d'efforts, d'engagement et de joie, comment accepter un tel commentaire à l'issue des cantates ? La frustration était à la hauteur de la beauté du concert de l'Académie Bach Aix.

D'un côté un travail intense, des artistes tellement talentueux qui voyagent de nuit, même pas dans une couchette pour réduire les coûts, qui se donnent avec passion pour faire vivre ces cantates de Bach, de l'autre, une très vieille dame qui offre ce qu'elle a : son ampleur, ses vieux murs, son éclairage et son acoustique.

Entendre de la musique baroque à la cathédrale Saint-Sauveur d'Aix en Provence n'est pas facile. Entre une messe et une autre célébration, il a fallu s'installer, tester, répéter, retourner tous les bancs. Ce fut merveilleux pour ceux qui étaient autour et qui ont rêvé que ça ne s'arrête pas, ce fut décevant pour ceux qui étaient éloignés. Nous le regrettons et leur présentons les excuses des artistes et de la très vieille dame.

Nous œuvrons pour que les cantates de Bach vivent et nous fassent vibrer, aidez-nous !

Es war abscheulich !

Nach soviel Einsatz, Engagement und Freude fällt es schwer, einen solchen Kommentar zu akzeptieren - Frustration und Begeisterung hielten sich die Waage nach dem Konzert der Académie Bach Aix.

Auf der einen Seite die intensive Arbeit von hochtalentierten, professionellen jungen Musikern, die alles geben um Bach leben zu lassen, die sogar nachts reisen, in einem Liegesessel, um Kosten zu sparen ; andererseits eine sehr alte, würdige Dame, die das gibt, was sie hat : ihre Größe, ihre alten Mauern, ihre Akustik und ihre spärliche Beleuchtung.

In der Kathedrale barocke Musik aufzuführen ist nicht einfach. Zwischen einer Messe und einer Taufe gilt es zu installieren , zu testen, zu proben, die Sitzreihen zu verschieben und vieles mehr. Es war wunderbar für die, die um uns herum saßen und nicht satt wurden zu hören. Es war unbefriedigend für die, die zu weit weg sitzen mussten. Wir bedauern das und entschuldigen uns im Namen der alten Dame...

Die Kantaten sind in Arbeit, für Raum, Zeit und Geld : Wir brauchen Ihre Hilfe !



Ce week-end, l'Académie célèbre l'Avent

Pour l'Académie Bach Aix, le week-end dernier était particulièrement festif : pas moins de trois concerts en l'espace de deux jours afin de célébrer le début de l'Avent. À Lourmarin, Lambesc puis Aix, les musiciens, placés sous la direction du remarquable organiste Markus Hünninger, ont su charmer le public en interprétant avec brio trois cantates de circonstance composées par le maître de Leipzig, les BWV 26, 39 et 61, véritable cheminement spirituel menant de l'ombre à la lumière. La cantate BWV 61 a aussi permis d'assister aux premiers pas du tout nouveau chœur de l'Académie. Les spectateurs, enchantés, ont réservé aux artistes de chaleureux applaudissements.

An diesem Wochenende feierte die Académie den 1. Advent

Mit drei Konzerten, in Lourmarin, Lambesc und Aix en Provence, stimmten Sänger und Musiker der Académie Bach Aix unter der sprechenden Leitung von Markus Hünninger ein zur lichten Adventszeit. Die drei Kantaten BWV 26, 39 und 61 folgten dem Weg von der Dunkelheit in die Helligkeit der Vorweihnachtszeit, nicht ohne Aufforderung, auch heute der Armut in der Welt zu gedenken und das Brot zu teilen...



Die Kantate «Nun komm, der Heiden Heiland» gab zudem dem jungen Vokal-Ensemble « Les Chanteurs de l'Académie Bach » Gelegenheit, sich erstmals einem zahlreichen Publikum vorzustellen, welches den herausragenden Abend mit anhaltendem Beifall belohnte.



La cantate BWV 61 a aussi permis d'assister aux premiers pas du tout nouveau chœur de l'Académie. Les spectateurs, enchantés, ont réservé aux artistes de chaleureux applaudissements.